



REF 390010

REF 390011

ENGLISH • INSTRUCTIONS FOR USE

ProxiDiscs[®] For Proximal Separation

REF 390010 – ProxiDiscs Diamond (8 µm), 1-sided, 4 pk
REF 390011 – ProxiDiscs Smooth, 2-sided, 8 pk

PRODUCT DESCRIPTION:

ProxiDiscs are stainless steel proximal separator discs designed to help adjust, break or smooth contacts, or to remove excess bonding agents, resins, or cements from interproximal areas. There are two ProxiDisc versions: Smooth (REF # 390011) enables easy separation of tight contacts; the diamond-coated ProxiDisc (REF # 390010) has a fine diamond coating on one side to help in adjusting tight contacts or removing excess materials from one tooth only, while the smooth surface on the opposite side protects the adjacent tooth.

INSTRUCTIONS FOR USE:

- 1) Choose the preferred disc, (smooth sides, or diamond coated where an abrasive effect is preferred).
- 2) Tie a safety loop of dental floss through the hole in the handle.
- 3) Using a firm rocking motion, roll the ProxiDisc through the contact area with pressure to remove excess material trapped in tight interproximal area.
- 4) If additional reduction is required, move the ProxiDisc buccolingually until you feel the restoration settling onto the adjacent tooth as the abrasive diamond coating relieves the pressure.
- 5) Clean and sterilize after each use.

MAINTENANCE AND STERILIZATION:

- ProxiDiscs are supplied non-sterile. Prior to first use, and immediately after each use, the instruments must be disinfected or sterilized.
 - Keep ProxiDiscs separate from non-stainless steel instruments, such as rubber polishers and abrasive stones.
 - Use only cleaning/disinfecting solutions that provide corrosion protection and strictly observe the concentrations recommended by the manufacturer. Rinse thoroughly with water after immersion into cleaning/disinfecting solution, otherwise discoloration or staining may occur.
- Sterilization:** For sterilization processes, we refer to the ISO 17664 standard and recommend the following procedures:
- | | |
|---|---|
| 1) 273°F/134°C Cycles: | 2) 250°F/121°C Cycles: |
| • T _{min.} = 134°C T _{max.} = 138°C | • T _{min.} = 121°C T _{max.} = 125°C |
| • Pressure = 45 PSI/3.15 bar (abs) | • Pressure = 30.5 PSI/2.10 bar (abs) |
| • Time = 4 minutes | • Time = 16 minutes |

1

ESPAÑOL • INSTRUCCIONES DE USO

ProxiDiscs[®] Para separación proximal

REF 390010 – ProxiDiscs diamantados (8 µm), 1 lado, paquete de 4 unidades
REF 390011 – ProxiDiscs lisos, 2 lados, paquete de 8 unidades

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO:

Los ProxiDiscs son discos separadores proximales de acero inoxidable diseñados para ajustar, deshacer o alisar zonas de contacto, o para eliminar el exceso de agentes adhesivos, resinas o cementos de las zonas interproximales. Los discos ProxiDiscs vienen en dos versiones: lisos (REF n.o 390011), que permiten una fácil separación de las zonas de contacto estrechas; y ProxiDiscs con revestimiento diamantado (REF n.o 390010), que por un lado tienen un revestimiento de diamante fino que permite ajustar las zonas de contacto estrechas o eliminar el exceso de material de un solo diente, mientras que la superficie lisa del otro lado protege el diente adyacente.

INSTRUCCIONES DE USO:

- 1) Elegir el disco de preferencia (lados lisos o con revestimiento diamantado si se prefiere un efecto abrasivo).
- 2) Atar un hilo dental de seguridad por el orificio del mango.
- 3) Con un movimiento de vaivén firme, pasar el ProxiDisc por la zona de contacto, ejerciendo presión para eliminar el exceso de material que está atrapado en la zona interproximal estrecha.
- 4) Si es necesaria una mayor reducción, mover el ProxiDisc en sentido bucolingual hasta que sienta que la restauración fragua en el diente adyacente a medida que el revestimiento diamantado abrasivo alivia la presión.
- 5) Limpiar y esterilizar el disco después de cada uso.

MANTENIMIENTO Y ESTERILIZACIÓN:

- Los ProxiDiscs se presentan sin esterilizar. Antes del primer uso e inmediatamente después de cada uso, los instrumentos deben desinfectarse o esterilizarse.
 - Deben separarse los discos ProxiDiscs de los instrumentos que no sean de acero inoxidable, p. ej., los pulidores de goma y las piedras abrasivas.
 - Utilizar únicamente una solución de limpieza o desinfección que confiera protección contra la corrosión, siguiendo estrictamente las concentraciones indicadas por el fabricante. Enjuagar bien con agua después de la inmersión en la solución de limpieza o desinfección; de lo contrario, podrían aparecer manchas o pigmentación.
- Esterilización:** Para los procesos de esterilización, nos referimos a la norma ISO 17664 y recomendamos seguir estos procedimientos:

1) Ciclos a 134°C/273°F:	2) Ciclos a 121°C/250°F:
• T _{min.} = 134°C T _{max.} = 138°C	• T _{min.} = 121°C T _{max.} = 125°C
• Presión = 3,15 bar/45 psi (abs)	• Presión = 2,10 bar/30,5 psi (abs)
• Tiempo = 4 minutos	• Tiempo = 16 minutos

2

ITALIANO • ISTRUZIONI PER L'USO

ProxiDiscs[®] per separazione prossimale

REF # 390010 – dischi separatori ProxiDiscs diamantati (8 µm), 1 lato, 4 conf.
REF # 390011 – dischi separatori ProxiDiscs lisci, 2 lati, 8 conf.

DESCRIZIONE PRODOTTO:

I dischi in acciaio inossidabile ProxiDiscs per la separazione prossimale sono progettati per assistere nella regolazione, rottura o levigatura dei punti di contatto, oppure per rimuovere l'eccesso di agenti leganti, resine o cementi dalle aree interproximali. I ProxiDiscs sono prodotti in due versioni: i dischi ProxiDiscs lisci (REF # 390011) permettono di separare facilmente i punti di contatto troppo stretti; i dischi ProxiDiscs diamantati (REF # 390010) hanno un lato rivestito di un sottile strato diamantato per aiutare a regolare i punti di contatto troppo stretti o rimuovere il materiale in eccesso da un solo dente, mentre la superficie liscia sul lato opposto protegge il dente accanto.

ISTRUZIONI PER L'USO:

- 1) Scegliere il disco di preferenza (lati lisci o lato diamantato, se si preferisce un effetto abrasivo).
- 2) Legare per sicurezza un pezzo di filo interdentale ad anello nel foro del manico.
- 3) Con movimenti oscillatori decisi, muovere il disco ProxiDiscs tra le aree di contatto esercitando una leggera pressione, rimuovendo così il materiale in eccesso incastrato in aree interproximali strette.
- 4) Se è necessaria un'ulteriore riduzione, muovere il disco ProxiDiscs in direzione vestibolo-linguale fino a quando non si percepisce che il rivestimento abrasivo diamantato allevia la pressione e l'intervento sul dente adiacente si è stabilizzato.
- 5) Pulire e sterilizzare dopo ciascun utilizzo.

MANUTENZIONE E STERILIZZAZIONE

- I dischi separatori ProxiDiscs sono forniti non sterili. Al primo impiego e subito dopo ciascun utilizzo, gli strumenti devono essere disinfettati o sterilizzati.
 - Tenere lontani i dischi separatori ProxiDiscs da strumenti in acciaio non inossidabile, ad. es. gommini lucidanti e frese abrasive.
 - Utilizzare unicamente soluzioni di pulizia/disinfezione che forniscano protezione contro la corrosione, seguendo scrupolosamente le concentrazioni indicate dal produttore. Risciacquare accuratamente con acqua dopo l'immersione in soluzioni di pulizia/disinfezione, in modo da evitare la formazione di aloni o macchie.
- Sterilizzazione:** Per i processi di sterilizzazione ci riferiamo alla normativa ISO 17664 e consigliamo i seguenti cicli:

1) Cicli 134°C:	2) Cicli 121°C:
• T _{min.} = 134°C T _{max.} = 138°C	• T _{min.} = 121°C T _{max.} = 125°C
• Pressione = 45 PSI/3,15 bar (abs)	• Pressione = 30,5PSI/2,10 bar (abs)
• Tempo = 4 minuti	• Tempo = 16 minuti

3

Français • MODE D'EMPLOI

ProxiDiscs[®] Pour séparation proximale

RÉF N° 390010: ProxiDiscs Diamond (8 µm), 1 côté, emballage de 4 disques
RÉF N° 390011: ProxiDiscs Smooth, 2 côtés, emballage de 8 disques

DESCRIPTION DU PRODUIT:

Les ProxiDisc sont des disques de séparation proximale en acier inoxydable conçus pour permettre d'ajuster, de casser ou de lisser les contacts ou de retirer les excédents de liants, de résine ou de ciment des zones interdentaires. Il existe deux versions de ProxiDisc : la version Smooth (RÉF N° 390011) permet une séparation facile des contacts étroits ; le ProxiDisc diamanté (RÉF N° 390010) possède un fin revêtement de diamant sur un côté afin de permettre l'ajustement des contacts étroits ou le retrait d'excédents de matériaux d'une seule dent seulement, tandis que la surface lisse du côté opposé protège la dent adjacente.

MODE D'EMPLOI:

- 1) Prenez le disque de votre choix (côté lisse ou diamanté lorsqu'un effet abrasif est préféré).
- 2) Effectuez un nœud de sécurité avec du fil dentaire en le faisant passer par le trou de la poignée.
- 3) À l'aide d'un mouvement d'oscillation ferme, faites rouler le ProxiDisc dans la zone de contact en appliquant une pression pour retirer l'excédent de matériaux coincés dans la zone interdentaire.
- 4) Si une réduction supplémentaire est requise, déplacez le ProxiDisc de manière bucco-linguale jusqu'à sentir la restauration s'insérer sur la dent adjacente lorsque le revêtement diamant abrasif relâche la pression.
- 5) Nettoyez et stérilisez après chaque utilisation.

ENTRETIEN ET STÉRILISATION:

- Les disques ProxiDiscs sont fournis non stériles. Les instruments doivent être désinfectés ou stérilisés avant de les utiliser pour la première fois et immédiatement après chaque utilisation.
 - Gardez les ProxiDiscs séparément des instruments qui ne sont pas en acier inoxydable, tels que les cupules en caoutchouc pour polissage et les pierres abrasives.
 - Utilisez uniquement des solutions de nettoyage/désinfectant qui fournissent une protection contre la corrosion et observez rigoureusement les concentrations recommandées par le fabricant. Rincez soigneusement les disques avec de l'eau après immersion dans une solution de nettoyage/désinfectant pour éviter les décolorations ou les taches.
- Sterilisation :** Pour les processus de stérilisation, nous nous référons à la norme ISO 17664 et recommandons les procédures suivantes :

1) Cycles à 273°F/134°C :	2) Cycles à 250°F/121°C :
• T _{min.} = 134°C T _{max.} = 138°C	• T _{min.} = 121°C T _{max.} = 125°C
• Pression = 45 psi/3,15 bars (abs)	• Pression = 30,5 psi/2,10 bars (abs)
• Durée = 4 minutes	• Durée = 16 minutes

SUOMI • KÄYTTÖOHJEET

ProxiDiscs[®] Proksimaaliseen erottamiseen

VIITE NRO 390010 – ProxiDiscs, timantti (8 µm), 1-puolinen, 4 pk
VIITE NRO 390011 – ProxiDiscs, sileä, 2-puolinen, 8 pk

TUOTEKUVAUS

ProxiDiscs-levyt ovat ruostumattomasta teräksestä valmistettuja erotinlevyjä, jotka on suunniteltu säätämään, rikkomaan tai silottamaan kosketuspintoja, sekä liiallisen sideaineiden, hartsin tai sementtien poistamiseen interproksimaaliselta alueelta. ProxiDisc-versioita on kaksi: Sileällä versiolla (VIITE NRO 390011) voi helposti erottaa ahtaista kontaktipintoja. Timanttipinnoitteisessa ProxiDisc-versiossa (VIITE NRO 390010) on yhdellä puolella hienorakeinen timanttipinnoitus, jonka avulla on helppo säätää ahtaista kontaktipintoja tai poistaa liikkamateriaalit vain yhdestä hampaasta, samalla kun vastakkaisen puolen sileä pinta suojaa vieraistä hammasta.

KÄYTTÖOHJEET

- 1) Valitse haluamasi levy (sileäpintainen tai timanttipinnoitettu, silloin kun tarvitaan hankaavaa vaikutusta).
- 2) Sido hammaslangalla turvasilmukka kädensijassa olevan reiän kautta.
- 3) Kulljeta ProxiDisc-levyä tukevin, keinuvin liikkein kontaktialueen läpi painamalla levyä ahtaalle interproksimaaliselle alueelle jääneiden liikkamateriaalien poistamiseksi.
- 4) Jos tarvitaan lisää poistoa, liikuta ProxiDisc-levyä bukkolinguaalisesti, kunnes tunnet restauraation asettuvan vieraistä hammasta vasten sitä mukaa, kun hankaava timanttipinnoitus vapauttaa painetta.
- 5) Puhdista ja sterioi jokaisen käyttökerran jälkeen.

KUNNOSSAPITO JA STERILOINTI

- ProxiDisc-levyt toimitetaan steriloimattomina. Instrumentit tulee desinfioida tai steriloida ennen ensimmäistä käyttökertaa ja välittömästi jokaisen käytön jälkeen.
 - Pidä ProxiDisc-levyt etäällä instrumenteista, joita ei ole valmistettu ruostumattomasta teräksestä, kuten kumikiillottimet ja hiomakivet.
 - Käytä ainoastaan sellaisia puhdistus- /desinfiointiliukuksia, jotka antavat korroosiosuojan ja noudata tarkasti valmistajan suosittelemia pitoisuksia. Huuhto huolellisesti vedellä puhdistus-/desinfiointiliukuksen upottamisen jälkeen, muussa tapauksessa levyt saattavat värjäytyä tai tahrantua.
- Sterilointi:** Sterilointiprosesseja varten viittaamme ISO 17664-standardiin ja suosittelemme seuraavia menettelytapoja:

1) 273°F/134°C sykli:	2) 250°F/121°C sykli:
• Min.lämp. = 134°C Maks.lämp. = 138°C	• Min.lämp. = 121°C Maks.lämp. = 125°C
• Paine = 45 PSI/3,15 baaria (abs.)	• Paine = 30,5 PSI/2,10 baaria (abs.)
• Aika: 4 minuuttia	• Aika: 16 minuuttia

PORTUGUÊS • INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

ProxiDiscs[®] Para separação proximal

REF n.o 390010 – ProxiDiscs Diamante (8 µm), 1 lado, conjunto de 4
REF n.o 390011 – ProxiDiscs Macios, 2 lados, conjunto de 8

DESCRIÇÃO DO PRODUTO:

Os ProxiDiscs são discos separadores proximais em aço inoxidável, concebidos para ajudar a ajustar, partir ou suavizar contactos, ou para retirar o excesso de agentes adesivos, resinas ou cimentos de áreas interproximais. Existem duas versões do ProxiDisc: A versão macia (REF n.º 390011) permite a fácil separação de contactos apertados; o ProxiDisc revestido a diamante (REF n.º 390010) possui um fino revestimento de diamante de um dos lados, para ajudar a ajustar contactos apertados ou a retirar materiais em excesso de apenas um dente, enquanto a superfície macia do lado oposto protege o dente adjacente.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO:

- 1) Escolha o disco pretendido (faces macias ou revestido a diamante quando pretender um efeito abrasivo).
- 2) Ate um nó de segurança com fio dentário através do orifício na pega.
- 3) Utilizando um movimento de balanço firme, faça rolar o ProxiDisc através da área de contacto, exercendo pressão para retirar o material em excesso preso na área interproximal apertada.
- 4) Se ainda for necessário reduzir mais, desloque o ProxiDisc no sentido vestibulolingual até sentir a restauração a estabilizar no dente adjacente à medida que o revestimento abrasivo de diamante alivia a pressão.
- 5) Limpe e esterilize após cada utilização.

MANUTENÇÃO E ESTERILIZAÇÃO:

- Os ProxiDiscs são fornecidos não esterilizados. Antes da primeira utilização e imediatamente após cada utilização, os instrumentos devem ser desinfectados, limpos e esterilizados.
 - Mantenha os ProxiDiscs separados de instrumentos de aço não inoxidável, como polidores de borracha e pedras abrasivas.
 - Utilize apenas soluções de limpeza/desinfeção que protejam contra a corrosão e respeite estritamente as concentrações recomendadas pelo fabricante. Enxague abundantemente com água após imersão na solução de limpeza/desinfeção, caso contrário pode ocorrer descoloração ou formação de manchas.
- Esterilização:** Para os processos de esterilização, utilizamos como referência a norma ISO 17664 e recomendamos os seguintes procedimentos:

1) Cycles à 273°F/134°C :	2) Cycles à 250°F/121°C :
• T _{min.} = 134°C T _{max.} = 138°C	• T _{min.} = 121°C T _{max.} = 125°C
• Pression = 45 psi/3,15 bars (abs)	• Pression = 30,5 psi/2,10 bars (abs)
• Durée = 4 minutes	• Durée = 16 minutes



REF 390010

REF 390011

1

DEUTSCH • ANWENDUNGSHINWEISE

ProxiDiscs[®] Für die approximale Separation

Art.-Nr. 390010 – ProxiDiscs Diamant (8 µm), einseitig, 4 Stk.
Art.-Nr. 390011 – ProxiDiscs glatt, zweiseitig, 8 Stk.

PRODUKT-BESCHREIBUNG:

ProxiDiscs sind proximale Trennscheiben aus Edelstahl zur Justierung, Unterbrechung oder Glättung von Kontakten oder zur Entfernung von überschüssigem Haftvermittler, Harz oder Zement aus interproximalen Bereichen. ProxiDiscs gibt es in zwei Ausführungen: Mit der glatten ProxiDisc (Art.-Nr. 390011) lassen sich enge proximale Kontakte problemlos separieren. Die diamantbeschichtete ProxiDisc (Art.-Nr. 390010) besitzt eine Seite mit feinen Diamantpartikeln zur Justierung enger Kontakte oder zur Entfernung überschüssiger Materialien von nur einem Zahn, während die glatte Seite den Nachbarzahn schützt.

ANWENDUNGSHINWEISE:

- 1) Bevorzugten Scheibentyp auswählen (glatte Seiten oder Diamantbeschichtung, wenn abrasive Wirkung gewünscht).
- 2) Zur Sicherheit eine Schlaufe aus Zahnseide durch das Loch im Griff fädeln.
- 3) Die ProxiDisc mit Druck und gleichmäßigen Wippbewegungen durch den Kontaktbereich führen, um überschüssiges Material aus dem engen Interproximalbereich zu entfernen.
- 4) Wenn weiterer Abtrag erforderlich ist, die ProxiDisc so lange in bukkolingualer Richtung bewegen, bis die abrasive Diamantbeschichtung eine Druckentlastung bewirkt und die Restauration fühlbar am Nachbarzahn anliegt.
- 5) Nach jeder Anwendung reinigen und sterilisieren.

PFLEGE UND STERILISATION:

- ProxiDiscs sind bei Lieferung nicht steril. Die Instrumente müssen vor dem ersten Gebrauch und sofort nach jeder weiteren Anwendung desinfiziert oder sterilisiert werden.
 - ProxiDiscs von Instrumenten getrennt aufbewahren, die nicht aus Edelstahl bestehen, wie z. B. Gummipolierer oder Schleifsteine.
 - Nur Reinigungs- oder Desinfektionslösungen mit Korrosionsschutz verwenden und dabei unbedingt die vom Hersteller empfohlene Konzentration einhalten. Nach dem Eintauchen in Reinigungs- oder Desinfektionslösung gründlich mit Wasser abspülen, um Verfärbungen oder Flecken zu vermeiden.
- Sterilisation:** Zu Sterilisationsverfahren siehe ISO 17664. Empfohlen werden folgende Einstellungen:

- | | |
|---|---|
| 1) 134°C-Zyklen: | 2) 121°C-Zyklen: |
| • T _{min.} = 134°C T _{max.} = 138°C | • T _{min.} = 121°C T _{max.} = 125°C |
| • Druck = 45 psi / 3,15 bar (abs) | • Druck = 30,5 psi / 2,10 bar (abs) |
| • Zeit = 4 Minuten | • Zeit = 16 Minuten |

SVENSKA • ANVÄNDARINSTRUKTIONER

ProxiDiscs[®] För proximal separation

REF # 390010 – ProxiDiscs Diamond (8 µm), 1-sidig, 4 pkt
REF # 390011 – ProxiDiscs Smooth, 2-sidig, 8 pkt

PRODUKT-BESKRIVNING:

ProxiDiscs är proximala separatorskivor i rostfritt stål, utformade för att hjälpa till att anpassa, bryta eller jämna till kontakter, eller för att avlägsna överskott av bindemedel, hartser eller cement från interproximala områden. Det finns två ProxiDisc-versioner: Smooth (REF # 390011) möjliggör enkel separation av trånga kontakter; diamantbelagda ProxiDisc (REF # 390010) har en fin diamantbeläggning på ena sidan för att hjälpa till att justera trånga kontakter eller avlägsnande av överskott av material från endast en tand, medan den släta ytan på den motsatta sidan skyddar den intilliggande tanden.

BRUKSANVISNING:

- 1) Välj den föredragna skivan (släta sidor, eller diamantbelagda där en slipande effekt föredrages).
- 2) Bind en säkerhets slinga av tandtråd genom hålet i handtaget.
- 3) Rulla ProxiDisc genom kontaktområdet med en fast vaggande rörelse under tryck för att avlägsna överskottsmaterial som fastnat i ett trångt interproximalt område.
- 4) Om ytterligare minskning är nödvändig, flytta ProxiDisc buccolingvalt tills du känner att den intilliggande tanden återställs efterhand som slipmedlet i diamantbelägningen avlastar trycket.
- 5) Rengör och sterilisera efter varje användning.

UNDERHÅLL OCH STERILISERING:

- ProxiDiscs levereras osterila. Före första användningen, och omedelbart efter varje användning, måste instrumenten desinficeras eller steriliseras.
- Håll ProxiDiscs separerade från instrument av icke-rostfritt stål, till exempel gummipolerare och slipstenar.
- Använd endast rengörings-/desinfektionslösningar som ger korrosionsskydd och följ strikt de koncentrationer som rekommenderas av tillverkaren. Skölj noga med vatten efter nedsänkning i rengörings-/desinfektionslösningar, annars kan missfärgning eller fläckar uppstå.

Sterilisering: För steriliseringsprocesser hänvisar vi till ISO 17664-standarden och rekommenderar följande förfaranden:

- | | |
|---|---|
| 1) 134°C cykler: | 2) Cycles à 250°F/121°C : |
| • T _{min.} = 134°C T _{max.} = 138°C | • T _{min.} = 121°C T _{max.} = 125°C |
| • Tryck = 45PSI/3,15 bar (abs) | • Pression = 30,5 psi/2,10 bars (abs) |
| • Tid = 4 minuter | • Durée = 16 minutes |

NORSK • BRUKSANVISNING

ProxiDiscs[®] För proximal separation

REF # 390010 – ProxiDiscs Diamant (8 µm), ensidig, 4 pk
REF # 390011 – ProxiDiscs Glatt, tosidig, 8 pk

PRODUKT-BESKRIVELSE:

ProxiDiscs er proximale separeringsskiver i rustfritt stål beregnet til å justere, bryte eller glatte ut kontakter, eller til å fjerne overflødig festemidler, resiner, eller sement fra interproximale områder. Det er to versjoner av ProxiDisc: Glatt (REF # 390011) muliggjør enkel separasjon av tette kontakter; den diamantdekte ProxiDisc (REF # 390010) har et fint diamantbelegg på den ene siden for å lette justering av tette kontakter eller fjerne overflødig materiale fra en tann, mens den glatte overflaten på motsatt side beskytter den tilstøtende tannen.

BRUKSANVISNINGER:

- 1) Velg foretrukket skive, (glatte sider, eller diamantbelagt hvor en slipeeffekt er foretrukket).
- 2) Fest en sikkerhetsløyve av tanntråd gjennom hullet i håndtaket.
- 3) Med en fast gyngbevegelse ruller du ProxiDisc gjennom kontaktfaten med press for å fjerne overflødig materiale fanget i trange interproximale områder.
- 4) Dersom ytterligere reduksjon kreves flytter du ProxiDisc buccolingvalt til du merker at det slipende diamantbelegget letter trykket mot den tilstøtende tannen.
- 5) Rengjør og steriliser etter hver bruk.

VEDLIKEHOLD OG STERILISERING:

- ProxiDisc-skiver leveres ikke sterile. Instrumentene må desinfiseres eller steriliseres før første gangs bruk og umiddelbart etter hver bruk.
- Hold ProxiDisc-skiver adskilt fra instrumenter som ikke er av rustfritt stål, som poleringshoder i gummi og slipesteiner.
- Bruk kun rengjørings-/desinfiseringsløsninger som gir korrosjonsbeskyttelse og overhold alltid de konsentrasjonene som anbefales av produsenten. Skyll grundig med vann etter nedsenking i rengjørings-/desinfiseringsløsning, ellers kan det oppstå misfarging eller flekker.

Sterilisering: Vi viser til ISO 17664-standarden for steriliseringsprosessen, og anbefaler følgende prosedyrer:

- | | |
|---|---|
| 1) 273°F / 134°C Sykluser: | 2) 250°F / 121°C Sykluser: |
| • T _{min.} = 134°C T _{max.} = 138°C | • T _{min.} = 121°C T _{max.} = 125°C |
| • Trykk = 45PSI/3,15 bar (abs) | • Trykk = 30,5 PSI/2,10 bar (abs) |
| • Tid = 4 minutter | • Tid = 16 minutter |

NEDERLANDS • INSTRUCTIES VOOR GEBRUIK

ProxiDiscs[®] Til proksimal separation

REF # 390010 – ProxiDiscs Diamant (8 µm), 1-zijdig, 4 pk
REF # 390011 – ProxiDiscs Glad 2-zijdig, 8 pk

PRODUCT-BESCHRIJVING

ProxiDiscs zijn proximale scheidingschijven van roestvrij staal, ontworpen om te helpen bij het aanpassen, breken of glad maken van contactvlakken of voor het verwijderen van overtoollige bindmiddelen, harsen of plombeersel uit interproximale gebieden. Er zijn twee ProxiDisc-versies: Glad (REF # 390011) maakt een eenvoudige scheiding van nauw sluitende contactvlakken mogelijk; de diamant gecoatete ProxiDisc (REF # 390010) heeft een fijne diamantlaag aan één zijde om te helpen nauwsluitende contactvlakken aan te passen of overtoollig materiaal van slechts één tand te verwijderen, terwijl het gladde oppervlak aan de tegenoverliggende zijde de aangrenzende tand beschermt.

INSTRUCTIES VOOR GEBRUIK

- 1) Kies de gewenste schijf, (gladde zijde n, of diamant gecoat waar een schurend effect de voorkeur heeft).
- 2) Bind een veiligheidslus van tandenflus door het gat in het handvat.
- 3) Rol met een stevig schommelende beweging de ProxiDisc door het contactgebied met de druk om overtoollig materiaal dat opgesloten is in het nauwsluitende strakke interproximale gebied te verwijderen.
- 4) Als extra reductie nodig is, verplaats dan de ProxiDisc bucco-lingual totdat u de restauratie op de aangrenzende tand voelt als de schurende diamantcoating de druk verlicht.
- 5) Reinig en steriliseer na elk gebruik.

ONDERHOUD EN STERILISATIE:

- ProxiDiscs worden niet-steriel geleverd. Voorafgaand aan het eerste gebruik en direct na elk gebruik moeten de instrumenten worden gedesinfecteerd of gesteriliseerd.
- Houd ProxiDiscs apart van niet-roestvrijstaal instrumenten zoals rubber polijsters en schuurstenen.
- Gebruik alleen reinigings/ desinfecteeroplossingen die schuurbescherming bieden en houd u strikt aan de concentraties die door de fabrikant worden aanbevolen. Grondig spoelen met water na onderdompeling in reinigings/desinfecteeroplossing, anders kunnen er verkleuringen of vlekken ontstaan.

Sterilisatie: Voor sterilisatieprocessen verwijzen we naar de ISO 17664-standaard en bevelen we de volgende procedures aan:

- | | |
|---|---|
| 1) 273°F/134°C cycli: | 2) 250°F/121°C cycli: |
| • T _{min.} = 134°C T _{max.} = 138°C | • T _{min.} = 121°C T _{max.} = 125°C |
| • Druk = 45PSI/3,15 bar (abs) | • Druk = 30,5 PSI/2,10 bar (abs) |
| • Tijd = 4 minuten | • Tijd = 16 minuten |

DANSK • BRUGSANVISNING

ProxiDiscs[®] Til proksimal separation

REF # 390010 – ProxiDiscs Diamond (8 µm), 1-sidet, pakke med 4
REF # 390011 – ProxiDiscs Diamond, 2-sidet, pakke med 8

PRODUKT-BESKRIVELSE:

ProxiDiscs er proksimale separationskiver i rustfrit stål er designet til at hjælpe med justering, nedbrydning eller blødgøring af kontakter eller til at fjerne overflødig klæbende stoffer, resin eller fyldninger fra interproximale områder. Der findes to ProxiDisc-versioner: Glat (REF nr. 390011), som gør det let at adskille tætte kontakter, og den diamantdækkede ProxiDisc (REF nr. 390010), som har et fint diamantlag på den ene side for at hjælpe med at justere tætte kontakter eller fjerne overflødig materiale fra kun den ene tand, mens den glatte overflade på den modsatte side beskytter den tilstødende tand.

BRUGSANVISNING:

- 1) Vælg den foretrukne skive (glat side eller diamantdækket, hvor en slibende effekt foretrakkes).
- 2) Bind en sikkerhedslokke af tandtråd igennem hullet i håndtaget.
- 3) Rul ProxiDisc igennem kontaktområdet ved hjælp af en fast, rokkende bevægelse for at fjerne overflødig materiale i det tætte interproximale område.
- 4) Hvis yderligere reduktion er nødvendig, fjernes ProxiDisc bukkolingvalt, indtil genskabelsen sidder fast på den tilstødende tand, efterhånden som det slibende diamantlag frigiver trykket.
- 5) Rengør og steriliser efter hver brug.

VEDLIGEHOLDELSE OG STERILISATION:

- ProxiDiscs leveres ikke-sterilt. Før den første anvendelse og umiddelbart efter hver anvendelse skal instrumenterne desinficeres eller steriliseres.
- Opbevar ProxiDiscs separat fra stålinstrumenter i ikke-rostfrit stål, så som gummipolerer og slibende sten.
- Brug kun rengørings-/desinfektionsopløsninger, der beskytter mod korrosion og overhold altid de koncentrationer, der anbefales af fabrikanten. Skyl grundigt med vand efter nedsenkning i en rengørings-/desinfektionsopløsning, da der ellers kan opstå misfarging eller pletter.

Sterilisering: For steriliseringsprocesser henvises der til ISO 17664 standarden og vi anbefaler følgende procedurer:

- | | |
|---|---|
| 1) 134°C programmer: | 2) 121°C programmer: |
| • T _{min.} = 134°C T _{max.} = 138°C | • T _{min.} = 121°C T _{max.} = 125°C |
| • Tryk = 45 PSI/3,15 bar (abs) | • Tryk = 30,5 PSI/2,10 bar (abs) |
| • Tid = 4 minutter | • Tid = 16 minutter |



Questions & Information



TOLL FREE: 800.235.5862 USA & Canada
203.929.5582 FAX (203) 929-6804



www.centrixdental.com



Centrix Incorporated
770 River Road
Shelton, CT 06484 USA



Europe
Dental-Contact Vertriebs OHG,
Im Spiet 101, DE 26506 Norden

Australia
EMERGO AUSTRALIA
Level 20, Tower II, Darling Park,
201 Sussex Street
Sydney, NSW 2000, Australia

